

# 7 - A Devilish Trial

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08] Hajime**

I guess they're all alive, at least.

**[00:13] Hajime**

It's good to see that Yue and Tio  
have reverted to their original forms.

**[00:17] Hajime**

Now, whether or not they can  
come out of it by themselves...

**[00:25] Hajime**

Shouldn't be a problem.

**[00:35] Hajime**

Come back soon, Yue.

**[00:39] Hajime**

I desperately want to  
hear your voice right now...

**[01:04] Hajime**

Yue. Welcome back.

**SIGN** Episode 7: A Devilish Trial

**[02:45] Hajime**

How are you feeling?

**[02:47] Yue**

Hajime?

**[02:48] Hajime**

Yes, it's me.

**[02:50] Yue**

Are you the real Hajime?

**[02:52] Hajime**

I can guess why you would ask such a thing.

**[02:58] Hajime**

I'll leave it up to you to decide,

**[03:01] Hajime**

whether or not the me right here  
in front of you is real or fake, for you.

**[03:09] Hajime**

Side note, I'm completely certain that you

in my arms right now are the true, real Yue.

**[03:23] Yue**

How was I over there?

**[03:25] Hajime**

You looked fantastically good  
in my high school's uniform.

**[03:30] Yue**

I'll wear it for you some day.

**[03:32] Hajime**

Can't wait. How about you?

**[03:35] Shea**

Ahem!

**[03:37] Yue**

You looked good in full  
formal attire on your throne.

**[03:40] Hajime**

Sorry, I can do the formal  
attire but not a throne.

**[03:44] Hajime**

Wait, why a throne?

**[03:47] Yue**

I was the queen.

**[03:49] Yue**

We already had 11 children.

**[03:51] Hajime**

A huge family?!

**[03:55] Shea**

Ahem! Ahem!

**[03:57] Shea**

Ahem, brr, grah, achoo!

**[04:08] Shea**

Nobody wants me.

**[04:11] Shea**

I worked hard to snap back to reality,  
and I'm treated like I don't exist.

**[04:15] Shea**

I read the room and passively  
asserted my presence with coughs but...

**[04:22] Hajime**

Yeah, Shea needs bunny ears.

**[04:27] Hajime**

Bunny ears make Shea.

**[04:29] Hajime**

Without bunny ears, there is no Shea.

**[04:31] Hajime**

In fact, the bunny ears are Shea.

**[04:33] Shea**

What does that even mean?

**[04:35] Shea**

The bunny ears aren't  
the core of my existence.

**[04:38] Hajime**

What was your dream like, Shea?

**[04:42] Hajime**

For me, I was never summoned to this world.

**[04:44] Hajime**

I lived with Yue, Shea  
and the others in a peaceful world.

**[04:48] Hajime**

That was what my dream was like.

**[04:50] Shea**

In my dream, I met Hajime-san  
before my family was hunted down.

**[04:55] Shea**

We all lived together.

**[04:58] Shea**

All I had to do was sit and be protected.

**[05:02] Shea**

But my heart screamed, no! That's not it!

**[05:06] Shea**

Before I realized  
I chose to fight by your side.

**[05:12] Hajime**

That's how you were able to make it back.

**[05:14] Shea**

Yes!

**[05:15] Shea**

I want to fight alongside  
Hajime-san and Yue-san.

**[05:20] Shea**

Even if that path  
is full of pain and suffering.

**[05:29] Shea**

Um, Hajime-san?

**[05:32] Hajime**

Well, anyway, welcome back, Shea.

**[05:35] Hajime**

I'm glad you came back.

**[05:38] Shea**

Yes! I'm back, thank you!

**[05:43] Yue**

Hajime.

**[05:51] Tio**

Master's punishment is not so weak!

**[05:54] Tio**

Start over from scratch, fool!

**[05:58] Tio**

Master!

**[06:01] Tio**

I'm back now! Please love me!

**[06:10] Tio**

What is it, master?

**[06:12] Tio**

Are you lost in admiration of my beauty?

**[06:22] Hajime**

If you want me to admire you,  
don't force yourself to smile.

**[06:25] Hajime**

I'd rather see you  
with your usual pervert face.

**[06:30] Hajime**

At any rate...

**[06:33] Hajime**

Welcome back, Tio.

**[06:36] Tio**

Yes, I'm back, master.

**[06:41] Kaori**

N-No! It's not what you think, Hajime-kun!

**[06:45] Kaori**

I wasn't just... How do I put it...

**[06:50] Kaori**

It's really not what you think!  
I didn't avoid you or anything!

**[06:54] Hajime**

Well, I don't mind.

**[06:56] Hajime**

It's related to the dream, right?

**[06:59] Hajime**

What was your dream like?

**[07:01] Kaori**

Huh? How, well, I mean...

**[07:09] Yue**

Kaori, you closet pervert.

**[07:12] Kaori**

I'm not a closet pervert!

**[07:15] Hajime**

So, everyone on our side made it out now.

**[07:19] Shea**

What should we do about the Hero party?

**[07:21] Hajime**

I guess we should wait to see

if they can get out on their own, for now.

**[07:26] Shea**

How long should we wait?

**[07:28] Hajime**

How about, while we eat and take a break?

**[07:32] Hajime**

I used a lot of magic power getting out,  
I could use a rest stop.

**[07:42] Hajime**

I guess we've waited enough.

**[07:44] Yue**

Yes, agreed.

**[07:46] Shea**

Yeah.

**[07:47] Shea**

We have to cut it off at some point.

**[07:53] Kaori**

That amber, it's Shizuku-chan!

**[07:56] Hajime**

Yaegashi was the fastest, as I expected.

**[07:59] Tio**

Yes, Shizuku is reliable.

It's to be expected, in a way.

**[08:08] Shizuku**

Where am I... Kaori?

**[08:11] Kaori**

Yes, it's me, Shizuku-chan.

**[08:14] Kaori**

Welcome back.

**[08:16] Shizuku**

I see, so I'm back.

**[08:21] Shizuku**

Wow, I'm really tired.

**[08:23] Hajime**

You slept in quite a bit.

**[08:25] Hajime**

But I'm glad to see you've made it out.

**[08:28] Shizuku**

Huh? Oh... N-Nagumo-kun.

**[08:32] Shizuku**

Yes, I'm glad... Too.

**[08:37] Yue**

Shizuku, what was your dream like?

**[08:40] Shizuku**

Huh? What...

**[08:42] Shizuku**

It was a regular dream. Nothing special.

**[08:45] Shizuku**

Oh yes, what a normal dream it was.

**[08:48] Yue**

Normal? Who was in it?

**[08:52] Shizuku**

Who? Well, everyone! Everyone was there!

**[08:57] Yue**

I see.

**[09:01] Shizuku**

Me, a pretty princess? Impossible.

**[09:04] Shizuku**

Besides, why would the prince be...

**[09:09] Hajime**

I'm counting on you, Kaori.

**[09:11] Hajime**

Don't disintegrate their bodies.

**[09:14] Kaori**

Yes, it's fine.

**[09:16] Kaori**

I won't lose control  
as long as I'm out of combat.

**[09:22] Kaori**

Disintegrate.

**[09:28] Kouki**

Huh? Kaori? Shizuku?

**[09:31] Kouki**

I thought I was with you two...

**[09:33] Ryutarou**

Wha? Where am I? I thought I was...

**[09:38] Suzu**

Eri?! Huh?

**[09:41] Suzu**

Wait... Where's Eri?

**[09:45] Kaori**

Suzu-chan...

**[09:47] Ryutarou**

It is what it is, I guess.

**[09:52] Shizuku**

Are you three alright?

**[09:55] Hajime**

Amanogawa, Taniguchi.

There's no time for reflection.

**[10:01] Hajime**

Prepare yourselves.

**[10:02] Hajime**

Otherwise, your hopes will really be lost.

**[10:06] Kouki**

Y-Yeah, I know.

**[10:10] Suzu**

You're right. Yes!

**[10:27] Hajime**

Looks like we're all here this time.

**[10:29] Yue**

Hajime, any imposters?

**[10:32] Hajime**

No, seems okay.

**[10:34] Tio**

Hmm. Something feels bad.

**[10:38] Kaori**

Yeah, it's like the time we were ambushed in the Great Orcus Labyrinth.

**[10:42] Shizuku**

Yes.

**[10:43] Shizuku**

And it's not like there's any sign of monsters nearby.

**[10:45] Hajime**

I wouldn't bet on nothing happening, but...

**[10:50] Kouki**

Hmm? Rain?

**[10:52] Suzu**

Yeah, it's starting up.

**[10:56] Kouki & Suzu**

But we're inside the great tree!

**[10:58] Hajime**

Yue!

**[10:59] Yue**

Yes. Herem!

**[11:09] Shizuku**

Nagumo-kun, the surroundings...

**[11:11] Hajime**

Slimes?

**[11:12] Hajime**

What kind of stealth is this?  
Not even my Demon Eye could detect them!

**[11:17] Kouki**

Nagumo! They're coming from beneath our feet!

**[11:20] Kaori**

Whoa! Disintegrate!

**[11:24] Ryutarou**

Damn it, stop sticking!

**[11:29] Kouki**

Hey, Ryutarou, watch it!

**[11:31] Shizuku**

You got it all over us!

**[11:36] Suzu**

I got goop all over me. Feels gross.

**[11:48] Kouki**

Damn it! Are you alright, Shizuku—

**[11:52] Shizuku**

Yes, I'm fine, Kouki.

**[11:55] Shizuku**

These aren't hard to kill at all.

**[11:57] Shizuku**

Wait, what's wrong?

**[11:59] Kouki**

Um, no, nothing!

**[12:03] Kouki**

That's right, nothing!

**[12:39] Hajime**

I should wipe their memories later.

**[12:46] Hajime**

Yue, set up a barrier.

**[12:48] Hajime**

I'll incinerate everything,  
ceiling to floor.

**[12:51] Yue**

Got it.

**[12:56] Hajime**

This is for getting nasty stuff all  
over Yue and the others!

**[13:04] Hajime**

Very well done, if I may say so myself.

**[13:07] Yue**

Can I remove the barrier now?

**[13:08] Hajime**

No, keep it up for just a bit longer.

**[13:13] Hajime**

Yue?

**[13:28] Hajime**

Yue?

**[13:30] Yue**

Hajime...

**[13:35] Yue**

Hajime, something's wrong...

**[13:38] Yue**

I really... Really want you now.

**[13:43] Hajime**

Whoa, Yue?

**[13:44] Hajime**

What are you talking about...

**[13:47] Hajime**

What's wrong?

**[13:51] Shea**

Hajime-san, I'm going crazy.

**[13:56] Hajime**

Wait a minute. Is this...

**[14:02] Kaori**

Hajime-kun, I...

**[14:11] Shizuku**

I won't give in...

**[14:15] Hajime**

Damn it! So, this is what  
that slime was really for!

**[14:24] Tio**

Master, are you all right?

**[14:26] Tio**

It seems like that slime was  
actually a powerful aphrodisiac.

**[14:31] Tio**

It causes extreme pleasure, blocking us  
from using even the simplest of magic.

**[14:35] Tio**

What's troublesome is,  
this isn't a slime-based physical effect.

**[14:40] Tio**

It's actually a psychological effect.

**[14:43] Tio**

It might take a while,

**[14:45] Tio**

but with the proper mental effort,  
we should be able to overcome it.

**[14:47] Hajime**

Hey, how come you're so calm?

**[14:51] Hajime**

If I remember correctly, you had that  
stuff all over you, more than the others,

**[14:56] Hajime**

like you were starring  
in a comedy show or something.

**[14:58] Tio**

My body is under the effect  
of the slime as well.

**[15:01] Tio**

The extreme pleasure rampaging through my  
body is preventing me from using magic.

**[15:06] Tio**

But don't underestimate me.

**[15:10] Tio**

Who do you think I am, master?

**[15:12] Hajime**

Tio...

**[15:13] Tio**

I am your lowly humble servant!

**[15:16] Tio**

This pleasure is nothing compared  
to the pleasure through pain dealt from you!

**[15:25] Hajime**

Is that so? That's great, Tio-san...

**[15:27] Hajime**

Or rather, Miss Klarus.

**[15:30] Hajime**

Seriously great. Could you  
stay away from me please?

**[15:34] Tio**

He's using the polite form on me!  
And calling me by my clan name!

**[15:37] Tio**

The distance is so far!

**[15:40] Tio**

Treating me like he doesn't know me, now?!

**[15:44] Tio**

Oh no, I'm losing myself in the pleasure...

**[15:46] Hajime**

Yue, Shea, Kaori.

**[15:48] Hajime**

I know some stupid  
monster can't control you.

**[15:52] Hajime**

You're still sane, right?

**[15:56] Yue**

Of course.

**[15:58] Shea**

Yes, sir!

**[16:00] Kaori**

I'm fine... I know!

**[16:03] Hajime**

This is probably another thing  
that can't be cured with magic.

**[16:07] Hajime**

That said, we have Ambrosia.

**[16:10] Hajime**

Do you want to try it?

**[16:12] Yue**

No. No need.

**[16:13] She**

I don't need it.

**[16:14] Kaori**

No thanks.

**[16:23] Hajime**

In the end, the six of us...

**[16:26] Hajime**

Me, Yue, Shea, Tio, Kaori  
and Yaegashi were able to withstand it.

**[16:31] Kouki**

Nagumo... Sorry to trouble you.

**[16:36] Ryutarou**

You saved me, Nagumo. Thanks, seriously.

**[16:42] Shizuku**

Suzu, let's forget about it.  
It couldn't be helped.

**[16:46] Suzu**

Shizu-Shizu...

**[16:48] Hajime**

We're underground,  
that's for certain, but...

**[16:52] Yue**

The great tree?

**[16:53] Shea**

I suppose so.

**[16:55] Shea**

Does that mean we're  
underneath the great tree?

**[16:58] Kaori**

But if that's the case, the great  
tree we saw on the surface was...

**[17:02] Tio**

Hmm.

**[17:03] Tio**

There's no doubt that this  
is Uralt, the great tree.

**[17:07] Tio**

Since there are branches growing  
out of the trunk underground,

**[17:10] Tio**

it must mean that the real roots  
are deeper underground.

**[17:13] Tio**

Naturally, it must mean that what we saw  
on the surface was just the tip of the tree.

**[17:22] Tio**

Who would have thought it was just a small part of it?

**[17:26] Kouki**

H-How big is it, really?

**[17:34] Shea**

What's that sound?

**[17:40] Shea**

Hmm, I can't see. It's too dark.

**[17:44] Shea**

Let's use Body Strengthening to improve my vision...

**[17:50] Hajime**

What's wrong, Shea?

**[18:13] Yue**

Hajime? What's wrong?

**[18:15] Kaori**

Hajime-kun?

**[18:16] Tio**

Master, are you all right?

**[18:20] Hajime**

The devil...

**[18:22] Yue**

Devil?

**[18:23] Hajime**

The devil... The devil is there.

**[18:27] Shizuku**

Um, by devil, you mean like, a devil?

**[18:32] Hajime**

No, worse, much worse than the devils of hell.

**[18:38] Hajime**

You know them well yourselves.

**[18:42] Hajime**

The devils in the kitchen...

**[18:53] Shizuku**

Why would you show that to us?!

**[18:54] Suzu**

Roaches! So many roaches!

**[18:57] Kouki**

There are millions...

No, tens of millions of them!

**[19:02] Yue**

Hajime, let's incinerate them!

**[19:05] Hajime**

I don't know. Look at their numbers.

**[19:09] Hajime**

What if a huge swarm

of survivors come flying our way?

**[19:28] Hajime**

Damn it!

**[19:32] Yue**

Lightning Wyrn!

**[19:34] Shea**

No! Blow away!

**[19:37] Kaori**

Eek! Disintegrate! Disintegrate!

**[19:40] Tio**

Stay away from me!

**[19:43] Ryutarou**

Bring it on!

**[19:44] Kouki**

C-C-Celestial Flash!

**[19:48] Suzu**

T-This is hallowed ground,  
h-heathens shall not pass!

**[19:53] Herem**

Herem!

**[20:06] Suzu**

I'm out...

**[20:08] Kouki**

Suzu! Don't sleep! Sleep and we'll die!

**[20:11] Kouki**

We'll all go insane!

**[20:14] Hajime**

Yue, put up a defense on top.

**[20:17] Yue**

Yes. I won't let anything get through!

**[20:22] Shea**

This type of thing keeps  
happening in this labyrinth!

**[20:26] Tio**

Since it assumes you've finished  
a few other labyrinths first,

**[20:30] Tio**

its difficulty is set  
several tiers higher, I guess.

**[20:33] Kaori**

Don't just calmly analyze this.  
We have to do something!

**[20:37] Shizuku**

Kaori, it's fine.

**[20:39] Shizuku**

Everything is fine. Those  
are just black sesame seeds.

**[20:43] Shizuku**

I actually like it.

**[20:44] Shizuku**

Black sesame in sweets,  
black sesame on rice...

**[20:45] Kaori**

Oh no! Shizuku-chan  
is already half-way gone!

**[20:49] Kaori**

Shizuku-chan! Shizuku-chan!

**[21:04] Hajime**

Wait... No way...

**[21:06] Hajime**

Is it constructing a magic circle?!

**[21:24] Hajime**

Damn it, I won't let you!

**[21:38] Hajime**

What was that all about?

**[21:42] Hajime**

Yue, do you...

**[21:48] Hajime**

Yue.

**[21:50] Yue**

Hajime.

**[21:53] Hajime**

I really hate you right now.

**[21:57] Yue**

I despise you so much, I could kill you.

**SIGN** Episode 08: Grab Hold of Hope

**[23:34] Hajime**

Next episode, Grab Hold of Hope.

---

Revision #1

Created 2026-01-04 20:47:24 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:48:36 UTC by whimsee